

LA PRESSE



TECHNO  
QUÉBEC AU CŒUR  
D'UNE CYBERGUERRE  
PAGE 6

# AFFAIRES



**DÉCHETS**  
La revanche des  
villes à  
affaires.lapresse.ca/  
dechets

LA PLANÈTE ÉCONOMIQUE  
SURPRISE! ON NAGE  
DANS LE PÉTROLE  
PAGE 5



VIE AU TRAVAIL

## LA MALADIE, UNE GROSSE FACTURE

Coût des médicaments, absentéisme dû au stress ou à des troubles psychologiques... La maladie coûte cher aux entreprises, qui voient leurs primes d'assurance augmenter. Une solution pour réduire les coûts et attirer les meilleurs employés : implanter un programme complet de santé et de mieux-être au travail. Les résultats sont étonnants.

UN REPORTAGE D'ISABELLE MASSÉ,  
EN PAGES 2 ET 3

PHOTO ARCHIVES LA PRESSE



PÉTROLE À ANTICOSTI  
**LA MINISTRE OUELLET VEUT  
VOIR L'ENTENTE SECRÈTE**  
PAGE 4

PHOTO IVANO H. DEMERS, ARCHIVES LA PRESSE



IMMOBILIER  
**VALEO SERT  
LES PERSONNES ÂGÉES  
EN CONVALESCENCE**  
PAGES 2 ET 3

PHOTO ROBERT SKINNER, ARCHIVES LA PRESSE

### LE PLUS GRAND CONCESSIONNAIRE CADILLAC AU CANADA

#### BERLINE CTS 2012 - TRACTION INTÉGRALE

Unité 02019 Groupe équipement privilégié:  
toit ouvrant, V6 3,6 L, roues en alliage poli, 18 po.  
Blanc diamant, peinture haut de gamme,  
intérieur en cuir, couleur ébène.  
Prix courant: 57 630 \$

**47 399 \$\***

COUVERT PAR LA PROTECTION CADILLAC



4 PNEUS D'HIVER  
INCLUS



PLUS DE 500 VÉHICULES  
À L'INTÉRIEUR.



**Brossard** Cadillac

2555, boul. Matte, angle Taschereau

450 619-6669 1 855 619-6669

www.brossardcadillac.com

\* Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers. Les frais liés à l'inscription au RDPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Tout rabais GM inclus. Programme Entretien supérieur de Cadillac de 4 ans ou 80 000 km sans frais. Programme Entretien supérieur de Cadillac de 4 ans ou 80 000 km sans frais, selon la première éventualité. Transport (1 550 \$) et taxe de climatisation (100 \$) inclus. Immatriculation, assurance, droits et taxes en sus. Pour de plus amples renseignements, passez chez Brossard Cadillac.

## LA PRESSE AFFAIRES

## SANTÉ ET MIEUX-ÊTRE AU TRAVAIL

# La maladie fait mal aux



ISABELLE MASSÉ

Coûts en hausse des médicaments, employés stressés ou souffrant d'obésité... La maladie coûte cher aux entreprises. Celles qui voient leurs primes d'assurances augmenter significativement cherchent des solutions pour diminuer les coûts. Plusieurs réussissent à colmater la brèche en implantant un programme complet de santé et mieux-être au travail.

Toutefois, seulement 15 % des entreprises canadiennes ont de tels programmes, selon une étude de Buffet & Company. Et ce, même si pour chaque dollar investi dans un programme de santé et mieux-être au travail, le coût des médicaments s'atténue de 3,27 \$ et le coût d'absentéisme de 2,73 \$, selon une étude de l'Université Harvard. « Des PME embarquent, mais ce sont surtout de grandes sociétés, comme Johnson & Johnson, qui implantent ces programmes », note Estelle M. Morin, professeure titulaire de HEC Montréal et membre de l'Ordre des psychologues du Québec.

Aux États-Unis, la réalité est tout autre. « Car le système américain de santé national est différent du nôtre », a noté Louise Chénier, analyste du Conference Board du Canada, en marge d'une conférence présentée notamment par Standard Life.

« Aux États-Unis, c'est bien implanté, à cause du coût des assurances, ajoute Michel Labrecque, vice-président, ressources humaines de CMP Solutions Mécaniques Avancées. On a une usine à New York et on ne parle pas des mêmes primes! »

L'entreprise de Châteauguay, qui fabrique des boîtiers métalliques, a vu ses primes



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, ARCHIVES LA PRESSE

Les entreprises investissent de plus en plus dans la santé mentale et physique de leurs employés. Il s'agit d'un investissement payant.

grimper de façon notable, il y a quelques années. « De 30 %, mentionne Michel Labrecque. Comme les primes sont assurées à 50 % par l'entreprise

En 2007, CMP a donc décidé de créer un programme de santé mieux-être au travail. « J'ai eu le feu vert de la direction quand j'ai démontré que

des défis 5/30 et des rencontres avec nutritionnistes et médecins du jour au lendemain! « Le programme se bâtit morceau par morceau, explique Virginie Gosselin, directrice, santé mieux-être de Standard Life. La stratégie est le morceau le plus difficile à trouver, mais c'est le plus important. On veut que la haute direction bâtisse une culture santé. Ça prend de l'argent, des ressources humaines et matérielles. Mais avant, il faut faire l'analyse des besoins, noter les facteurs de risque des individus et leurs intérêts pour savoir quoi implanter comme programme et initiatives. Il faut dresser un questionnaire, par exemple. On doit aussi créer un comité

représentatif de tous les services, car le programme ne peut reposer sur les épaules d'une seule personne. »

#### Effet "wow!"

« Chez CMP, on a découvert qu'on avait quatre enjeux importants, dit Michel Labrecque. Le stress et l'épuisement professionnel, les troubles musculo-squelettiques, le système digestif et les médicaments au niveau de la maladie cardio-vasculaire. Chaque action devait ensuite être liée à ces quatre points. »

Des CMP, Telus, SAAQ et autres Mouvement Desjardins ont tous misé sur un autre atout pour convertir leurs efforts en programme santé efficace: un lancement officiel. « C'est

**Chez CMP, le président participe au tournoi de volleyball des employés! Résultat: après un an, on y a noté une diminution de 14 % des primes d'assurance.**

et à 50 % par les employés, ce n'était pas agréable de rencontrer ces derniers pour leur dire que ça allait leur coûter plus cher. À l'époque, les prestations s'élevaient à 680 000 \$ par an. »

1 \$ d'investissement pouvait rapporter 3 \$ à moyen long terme », dit M. Labrecque.

Mais l'instauration d'un tel programme demande de la planification. On ne peut organiser des tournois de badminton,

## GROUPE SANTÉ VALEO

# Mission : offrir des soins aux



ANDRÉ DUBUC

PME

On sait qu'on a le bon filon en affaires quand l'entreprise répond à des besoins dont la demande est exponentielle. Groupe Santé Valeo frappe dans le mille avec son offre des services de convalescence et de physiothérapie aux personnes âgées. La population de 85 ans et plus est appelée à quadrupler dans la province au cours des 35 prochaines années.

Selon l'Institut de la statistique du Québec, on dénombrait 119 000 personnes de 85 ans et plus au Québec en 2006. Il est prévu que ce nombre grim-

pe de répondre aux multiples besoins de cette clientèle grandissante. Valeo le sait bien.

Le Groupe a inauguré le 15 octobre la Maison et Clinique Valeo de Saint-Lambert. Il s'agit d'une résidence pour personnes âgées de 18 millions de dollars offrant des services de convalescence et d'hébergement temporaire ou de plus longue durée. La maison loge une clinique de physiothérapie à vocation gériatrique, une rareté au Québec.

« À ma connaissance, c'est le seul établissement à offrir les trois vocations: hébergement, convalescence et physiothérapie », soutient Michel Clair, ex-ministre provincial et président du conseil de Groupe Santé Valeo. Vous ne trouverez pas dans les CHSLD de piscine thérapeutique comme ici. »



PHOTO FOURNIE PAR GROUPE SANTÉ VALEO

Groupe Santé Valeo vient d'ouvrir une maison et clinique de santé à Saint-Lambert.

proportion de personnes de 65 ans et plus, après Côte-Saint-Luc. Son doyen est Joseph Ernest Poupard à l'âge vénérable de 107 ans.

En mettant l'accent sur les soins liés à la convalescence, la Maison Valeo de Saint-Lambert se démarque des résidences traditionnelles pour aînés autonomes ou encore des centres hospitaliers de soins de longue durée (CHSLD) et des ressources intermédiaires – dans les deux derniers cas, destinés à une clientèle plus lourde.

#### Contrat de 10 ans

Valeo est issu d'un partenariat entre Groupe Sedna et LSR, de la famille de feu Serge Lemieux, un promoteur immobilier bien connu de la Rive-Sud de Montréal. Sa fille Annie dirige la division santé de l'entreprise familiale.

Quant au Groupe Sedna, il s'agit d'un holding privé québécois appartenant notamment à des intérêts français – on trouve la mutuelle française MACIF et la Banque Populaire Caisse d'Épargne parmi ses

investisseurs. Sedna se spécialise dans les soins privés de santé en complémentarité à ceux offerts par le réseau public. Groupe Champlain, avec ses 1700 lits conventionnés en CHSLD privés, reste sa division la mieux connue.

« L'accent chez Sedna est mis sur les soins, les services et l'assistance aux personnes. Notre métier s'exerce dans des bâtiments, mais on n'est pas des spécialistes de l'immobilier. C'est la Caisse de dépôt, qui a longtemps été actionnaire chez nous, qui nous a recommandé Groupe LSR comme partenaire immobilier », explique Michel Clair.

Groupe Santé Valeo compte 300 employés et quatre réalisations à son actif: deux ressources intermédiaires, à Pierrefonds et à Trois-Rivières; une résidence polyvalente pour communautés religieuses dans la région de Québec et Maison et Clinique Valeo Saint-Lambert.

Cette dernière compte 94 chambres, dont 60 ont été achetées par le Centre de santé et de services sociaux (CSSS) Champlain-Charles-LeMoine pour une clientèle en convalescence ou d'hébergement transitoire, par exemple en attente de la libération d'un lit en CHSLD ou en ressources intermédiaires.

**« À ma connaissance, c'est le seul établissement à offrir les trois vocations: hébergement, convalescence et physiothérapie. »**

— Michel Clair, président du conseil de Groupe Santé Valeo

pera à 200 000 en 2016, puis à 400 000 en 2036, pour atteindre 600 000 en 2046.

Les réseaux de la santé, privé et public, n'ont pas fini

Le choix de Saint-Lambert n'est pas fortuit. Cette banlieue aisée de la Rive-Sud est la deuxième ville québécoise ayant la plus forte

# entreprises

## 15 %

Pourcentage des entreprises canadiennes qui ont un programme de santé et mieux-être au travail.



## - 1,2 %

Diminution moyenne des coûts des soins médicaux pour les entreprises ayant un programme de santé et mieux-être au travail.

Sources : Ordre des conseillers en ressources humaines agréés, Towers Watson.

important à l'an 1, dit Virginie Gosselin. Et la haute direction doit s'engager. Il faut créer un "wow!" Et après 3-4 ans, il faut en recréer un autre!»

Chez CMP, le président participe au tournoi de volley-ball des employés! Résultat: après un an, on y a noté une diminution de 14% des primes d'assurance. Et chaque activité planifiée attire en moyenne de 25% à 30% des employés. «Je serais très heureux si le taux de participation augmentait à 50%, admet toutefois M. Labrecque. Mais c'est un environnement manufacturier ici. Les gens sont plus fatigués. C'est plus facile d'intéresser les gens dans un environnement de services.»

## POUR ATTIRER LA MAIN-D'ŒUVRE

Pourquoi investir dans un programme de santé et mieux-être au travail? «Pour réduire les coûts, se tailler une réputation de bon employeur socialement responsable et créer un environnement sain et positif pour l'employé», énumère Louise Chénier, analyste du Conference Board du Canada.

«Avec le temps, on s'attend à ce que la productivité augmente et qu'il y ait une chute des coûts de la non-santé», dit l'ingénieur et directeur Steve Leclerc, dont l'entreprise CSA Americas fait la promotion d'un tel programme.

Mais il y a une autre raison, selon Estelle M. Morin: «La baisse des primes d'assurance n'est pas la principale motivation, estime le professeur de HEC Montréal. C'est davantage pour offrir des conditions de qualité aux employés et pour attirer les meilleurs. Je ne dirais pas la même chose en France et en Espagne où le taux de chômage est élevé. Mais dans un environnement où il y a beaucoup d'offres d'emplois, les employeurs n'ont pas le choix. On parle de tels programmes dès les entrevues d'embauche.»

À ce titre, lorsqu'elles implantent leur programme santé et mieux-être, certaines entreprises comme SCA visent la norme Entreprise en santé. «On a établi un budget de 50 000\$ quand on a entamé notre quête à la certification, explique Steve Leclerc. Mais on n'a même pas dépensé la moitié du budget! On voulait la certification, car ça donne une visibilité pour l'entreprise. On est la première élite au centre du Québec. C'est bon pour nous.»

— Isabelle Massé

# gens âgés

Ce contrat, qui n'a pas fait l'objet d'appel d'offres, est de 10 ans.

«C'est l'équivalent de la prévente dans un projet de condos que l'on fait pour diminuer son risque, donne en exemple Annie Lemieux, vice-présidente du c.a. de Valeo. En hébergement de santé, les gens ne réservent pas. C'est à la suite d'un épisode, ACV ou autres, que tu te ramasses ici.»

La trentaine de lits restants sont offerts dans le privé.

Une chambre de 245 pieds carrés, sommairement meublée, revient à 1682,50\$ par mois en hébergement de longue durée à Saint-Lambert. Si l'état de santé du résident nécessite 1,5 heure de soins par jour, le loyer grimpe à 2995\$ par mois.

Après Saint-Lambert, Valeo scrute les occasions d'agrandir son réseau. «Si j'avais une prédiction à faire au cours des 18 prochains mois, je dirais une acquisition dans le domaine des ressources intermédiaires, des CHSLD privés ou de produits mixtes et un autre projet avec les communautés religieuses», indique M. Clair. À plus long terme, d'autres maisons et cliniques Valeo verraient voir le jour ailleurs au Québec. Quand la recette a du succès, on ne se prive pas.

## VALEO EN CHIFFRES

### 4 établissements

### 300 employés

Actionnaires : Groupe Sedna et Groupe LSR

Services de soins et d'assistance aux personnes âgées



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE  
Michel Clair, ex-ministre de la Santé et président du conseil de Groupe Santé Valeo.

JUSQU'AU  
30 NOVEMBRE 2012,  
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 45%  
sur les coûts d'achat et d'installation  
d'appareils à haute efficacité énergétique.\*

# 15

FORFAITS  
ADAPTÉS  
À VOS BESOINS  
D'AFFAIRES



Chauffage



Cuisson



Eau chaude

=



GRANDES  
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE!

Quel que soit votre type d'entreprise, nous avons un forfait adapté à vos exigences. Choisissez parmi nos nombreux appareils à haute efficacité énergétique à gaz naturel, augmentez votre performance et réalisez de grandes économies d'énergie!

\* Certaines conditions s'appliquent. Détails et conditions d'admissibilité sur notre site Web. Cette offre ne s'applique pas au remplacement d'appareils à gaz naturel.

1 800 567-1313  
gazmetro.com

GazMétro  
la vie en bleu



# La crise aidant, le pétrole abonde



**RICHARD DUPAUL**  
LA PLANÈTE ÉCONOMIQUE

C'est d'abord la conséquence immédiate d'une économie mondiale affaiblie, la consommation de pétrole ralentit.

En parallèle, la production de brut continue d'augmenter dans le monde, surtout en Irak et aux États-Unis.

En résultent à la fois une bonne nouvelle et une surprise: le monde se retrouve avec un surplus d'or noir.

Quel retournement! Au printemps dernier, des experts redoutaient une pénurie en raison des tensions en Iran et en Syrie, en plus des problèmes d'approvisionnement aux États-Unis et ailleurs. Ces craintes avaient d'ailleurs propulsé le brut à un sommet annuel de 109\$US le baril (WTI).

Or, ces menaces ne sont plus aussi pressantes et on réalise que le tarissement des réserves pétrolières n'est pas pour demain. Loin de là. Selon diverses analyses, la production mondiale de brut excédera largement la demande cet automne, soit de quelque 630 000 barils par jour (bpj) – le plus grand surplus en quatre ans.

L'AIE (Agence internationale de l'énergie) vient aussi d'abaisser d'environ un demi-million de bpj la croissance de la demande mondiale jusqu'en 2016. En cause: la dégradation de la conjoncture planétaire, couplée aux efforts d'efficacité énergétique.

## L'offre

Les négociateurs de brut à New York ont d'ailleurs avalé leur café de travers mercredi dernier en apprenant que les stocks pétroliers aux États-Unis ont fait un bond trois fois plus important que prévu à la mi-octobre. Autrement dit, les Américains nagent dans les surplus.

L'effet a été immédiat: le baril de «light sweet crude» (WTI) a accéléré sa glissade pour passer sous les 86\$US, avant de se redresser un peu à la fin de la semaine. Un plongeon d'environ 20% en six mois.

Goldman Sachs et BNP Paribas prévoient pour leur part «d'autres pressions à la baisse» sur les cours à court et à moyen terme.

D'où vient tout ce pétrole? Les experts pointent à nouveau un phénomène majeur, soit une hausse de production là où l'on ne l'attendait plus.

Pour la première fois depuis 2003, l'Irak a réussi à augmenter sa production pétrolière à 3 millions de bpj l'été dernier – un seuil jugé critique – et serait capable d'atteindre les 8 millions de bpj d'ici 20 ans moyennant des investissements majeurs. Le cas échéant, les Irakiens contribueraient pour 45% de l'offre supplémentaire mondiale de pétrole.

Mais la principale locomotive pétrolière est l'Amérique du Nord. Car la révolution du gaz de schiste s'accompagne d'un essor spectaculaire des huiles de schiste, dans le Dakota notamment, et autres pétroles non conventionnels comme les sables bitumineux du Canada.

Si bien que ce «brut nouveau» représentera, à lui seul, 40% de la croissance de la production mondiale d'ici 2017, selon l'AIE.

## La demande

Malheureusement pour l'environnement, la planète va continuer à utiliser toujours plus de pétrole au cours des prochaines années. Mais la progression, de 1,2% par an, sera moindre que ne le prévoyait l'AIE il y a un an.

Les pays développés, membres de l'OCDE, vont poursuivre la tendance amorcée en 2008 et consommer de moins en moins d'or noir. En 2014, pour la première fois, ils en utiliseront moins que le reste du monde.

Crise aidant, l'économie d'énergie est même en vogue aux États-Unis ces temps-ci. Les ventes de Fiat 500, de Chevrolet Sonic et autres voitures «compactes» et «sous-compactes» ont augmenté de 50% le mois dernier. Une hausse spectaculaire.

Si bien que les petites bagnoles accaparent presque 20% du marché américain – un sommet depuis 1993.

Peu de gens croient pour autant que la passion des «gros chars» se meurt chez nos voisins du Sud. Les sentiments peuvent changer rapidement, surtout si les prix de l'essence continuent de baisser à des niveaux plus acceptables pour les amateurs de 4X4.

Reste qu'on peut oublier les prédictions de «pic pétrolier» ou

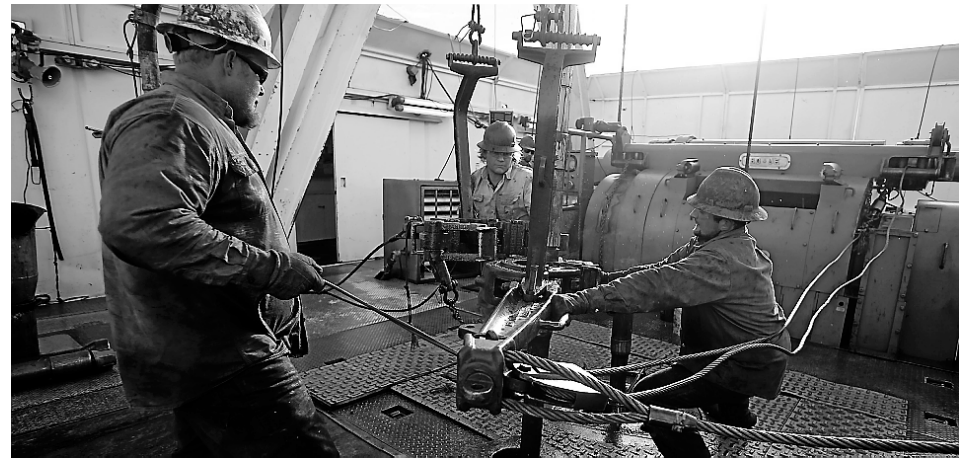


PHOTO JIM URQUHART, ARCHIVES REUTERS

Labondance énergétique, qui a contribué à faire des États-Unis la première puissance mondiale au début du XX<sup>e</sup> siècle, est de retour.

d'«épuisement des ressources» dont les prophètes de malheur nous parlaient il n'y a pas si longtemps.

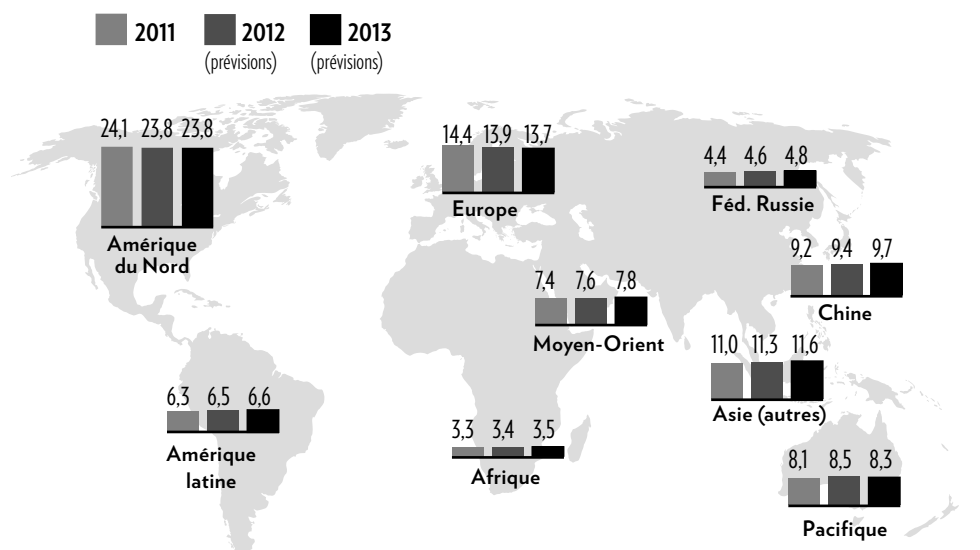
L'abondance énergétique, qui a contribué à faire des États-Unis la première puissance mondiale au début du XX<sup>e</sup> siècle, est de retour. Le pays des ExxonMobil et ConocoPhillips a davantage de pétrole que l'Arabie saoudite, l'Irak et l'Iran réunis, à en croire un rapport du Government Accounting Office (GAO).

L'un des principaux sites potentiels, la Green River Formation – formation rocheuse à cheval sur le Colorado et l'Utah – recèlerait 3000 milliards de barils de pétrole de schiste.

Si la moitié de ce pétrole était récupérable, cela équivaldrait à l'ensemble des réserves mondiales. Ça fait beaucoup de brut qui dort sous terre. Reste à voir si ce trésor permettra un jour aux automobilistes, même à Montréal, de se rendre à la station-service avec le sourire aux lèvres.

## DEMANDE MONDIALE DE PÉTROLE, PAR RÉGION

(en millions de barils par jour)



Source: Agence internationale de l'énergie

# CŒUR:

Si on se procure une Audi, je paie la première mensualité.

Audi

Vorsprung durch Technik

# TÊTE:

La première mensualité est gratuite. Mais bien essayé.

**Audi Q5 2.0 TFSI quattro<sup>MD</sup> 2013**

<p><b>LOCATION À PARTIR DE 498 \$</b> par mois avec acompte de 3 958 \$</p>	<p><b>TAUX DE LOCATION DE 4,9 %</b> pendant 36 mois</p>
---	---

· PREMIÈRE MENSUALITÉ GRATUITE\*\*  
· DÉPÔT DE SÉCURITÉ: 0\$.

**L'OFFRE PREND FIN LE 31 OCTOBRE.**

**Notre cœur et votre tête pourront enfin s'entendre.**

Procurez-vous le Q5 et son moteur 2.0 TFSI<sup>MD</sup> à rendement remarquable, sa légendaire traction intégrale quattro<sup>MD</sup> et son intérieur spacieux sans aucun dépôt de sécurité, et obtenez, en plus, la première mensualité gratuite. Pour un temps limité, profitez de cette offre avantageuse et de plusieurs autres sur tous nos modèles. **Visitez [audi.ca](http://audi.ca) dès aujourd'hui.**

**L'ÉVÉNEMENT**  
**CŒUR**  
**ET**  
**TÊTE**

© Audi Canada, 2012. \*Offre de location d'une durée limitée présentée par Audi Finance sur approbation de crédit sur le modèle Audi Q5 2.0 TFSI quattro 2013 avec boîte de vitesse Tiptronic. \*\*Si vous louez un Audi Q5 2.0 TFSI quattro 2013 avec boîte de vitesse Tiptronic au PDSF de base de 41 995 \$, comprenant la pré livraison, le transport (1 995 \$) et la taxe sur le climatiseur (100 \$), à un taux de location de 4,9 % pendant 36 mois, les paiements seront de 498 \$ par mois. Montant total dû au début du bail : acompte de 3 958 \$ (ou échange équivalent), solde de la première mensualité si elle excède 1 250 \$, droits environnementaux pour les pneus (15 \$) et frais d'inscription jusqu'à 46 \$ au Registre des droits personnels et réels mobiliers. Taxes, immatriculation, assurances et autres options en sus. Obligation totale: 21 448 \$. Frais de 0,20 \$/km pour le kilométrage supérieur à 16 000 km par an assumés par le locataire. \*\*Première mensualité gratuite jusqu'à concurrence de 1 250 \$, incluant les taxes. Aucun dépôt de sécurité requis. Voyez votre concessionnaire pour les détails. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. L'offre se termine le 31 octobre 2012 et peut être modifiée ou annulée sans préavis. Une commande du concessionnaire ou un échange peut être nécessaire. Modèle européen monté avec équipements en option pouvant ne pas être disponibles au moment de l'achat. \* Audi, \* Q5, \* quattro, \* TFSI, \* Vorsprung durch Technik et l'emblème des quatre anneaux sont des marques déposées de AUDI AG. Pour en savoir plus sur Audi, voyez votre concessionnaire, composez le 1 800 367 AUDI ou visitez-nous au [www.audi.ca](http://www.audi.ca).

- AUDI NIQUET**  
1917, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, route 116  
Saint-Bruno  
T : 450.653.7553  
[audi.ca/niquet](http://audi.ca/niquet)
- PARK AVENUE AUDI**  
9800, boul. Taschereau  
Brossard  
T : 450.445.4811  
[audi.ca/park-qc](http://audi.ca/park-qc)
- AUDI POPULAR**  
5442, rue Saint-Hubert  
Montréal  
T : 514.270.3566  
[audi.ca/popular](http://audi.ca/popular)
- AUDI LAUZON**  
2400, boul. Chomedey  
Laval  
T : 450.688.1120  
[audi.ca/lauzon](http://audi.ca/lauzon)
- AUDI PRESTIGE**  
5905, route  
Transcanadienne  
Saint-Laurent  
T : 514.364.7777  
[audi.ca/prestige](http://audi.ca/prestige)
- AUDI PRESTIGE DDO**  
4600A, boul. Saint-Jean  
Dollard-des-Ormeaux  
T : 514.426.7777  
[audi.ca/prestige-west](http://audi.ca/prestige-west)

## HACKFEST

# Québec au cœur d'une cyberguerre virtuelle

Cette semaine, la ville de Québec sera l'épicentre d'une cyberguerre mondiale où huit pays défendront leur infrastructure informatique tout en attaquant celle de leurs rivaux. Une cyberguerre virtuelle, en fait, où des experts en sécurité informatique illustreront le rôle que peuvent jouer les entreprises dans le contexte technologique actuel.

Il s'agit d'une des simulations qui auront lieu vendredi et samedi prochains à l'Hôtel Plaza de Sainte-Foy, dans le cadre du 4<sup>e</sup> Hackfest, un événement qui regroupe quelques centaines de professionnels québécois et nord-américains de la sécurité informatique. L'objectif: faire la promotion d'une bonne gestion de la sécurité informatique

en entreprise, alors que les cybermenaces prennent de plus en plus la forme d'attaques politiques, industrielles et économiques ciblées et structurées.

« Officiellement, la grande majorité des entreprises canadiennes sauf les institutions financières n'ont aucune obligation envers la cybersécurité informatique au pays, mais ça fait de plus en plus partie de leurs responsabilités », constate Patrick R. Mathieu, organisateur du Hackfest.

M. Mathieu ne pourrait si bien dire: le gouvernement fédéral planche actuellement sur quelques mesures qui forceraient les entreprises à adopter un rôle plus actif dans la protection des données informatiques des Canadiens, qu'il s'agisse de leurs clients ou non.

## Sécurité nationale

Ces derniers mois, plusieurs sujets d'actualité ont démontré l'existence de nombreuses failles dans la sécurité informatique au pays. Qu'il s'agisse d'attaques groupées contre des sites gouvernementaux, comme celui du ministère de la Sécurité publique, ou de données confidentielles soustrées à des grandes entreprises, ce ne sont pas les exemples qui manquent, explique M. Mathieu.

« On voit à quel point le Canada est en retard en matière de sécurité informatique quand on assiste à des événements comme le Hackfest à l'extérieur du pays. Par exemple, le gouvernement américain a mis en place un programme d'investissement en R-D qui permet de financer en deux semaines

virtuelle, une simulation mettant aux prises deux entreprises fictives illustrera comment il est désormais possible de se livrer à une concurrence informatique qui frise l'espionnage industriel.

« Nous reproduisons les conditions réelles des entreprises d'aujourd'hui, incluant les failles connues et moins connues de leurs réseaux et de leur infrastructure informatique. Des équipes d'experts en sécurité devront ensuite les exploiter et essayer de prendre le contrôle du réseau adverse, ou d'en soutirer des données et de l'argent », résume le porte-parole de l'événement annuel.

Le Hackfest ne s'adresse pas nécessairement à tous les gestionnaires d'entreprises, mais ceux qui doivent gérer les TI ou les données de leur employeur pourraient en tirer astuces et conseils précieux. « C'est un des meilleurs endroits où apprendre sur le sujet. Ce n'est pas grand public, mais les professionnels et les étudiants au cégep et à l'université qui se dirigent dans la sécurité informatique en auront pour leur compte », conclut Patrick R. Mathieu.



Pour joindre notre chroniqueur: alain.mckenna@lapresse.ca

## AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

**Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île**

**AVIS PUBLIC**

**APCC-70**

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné en vertu des dispositions de l'article 286 de la Loi sur l'instruction publique, que les états financiers et le rapport du vérificateur externe de la Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île, pour l'exercice 2011-2012, seront soumis au Conseil des commissaires, à sa séance du 5 décembre 2012, à 20 h, au Centre administratif 550, 53e Avenue, Montréal.

Donné à Montréal, le 29 octobre 2012  
Christiane St-Onge, secrétaire générale

**Ahuntsic-Cartierville**

**Montréal**

**APPEL D'OFFRES**

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 11 h à la date ci-dessous, au bureau d'arrondissement d'A Huntsic-Cartierville à l'attention du secrétaire d'arrondissement, 555, rue Chabanel Ouest, bureau 600, Montréal, H2N 2H8, pour :

**Catégorie:** Travaux de construction – Réaménagement de parcs  
**Appel d'offres:** S2012-015  
**Descriptif:** Travaux de réfection d'un terrain de balle au parc Jean-Martucci  
**Date d'ouverture:** 14 novembre 2012  
**Dépôt de garantie:** Cautionnement représentant 10 % du montant de la soumission  
**Renseignements:** Nancy Audet, architecte paysagiste nancyaudet@ville.montreal.qc.ca  
**Documents:** Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 29 octobre 2012  
Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SÉAO) en communiquant avec un des représentants par téléphone au 1 866 669-7236 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Internet [www.seao.ca](http://www.seao.ca). Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SÉAO.  
Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement au bureau de l'arrondissement immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.  
La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.  
DONNÉ à Montréal, ce vingt-neuvième jour d'octobre deux mille douze.  
M<sup>e</sup> Sylvie Parent  
Secrétaire d'arrondissement substitut  
Chef de division – Greffe, performance et informatique

**Appel d'offres**

**Montréal**

**Service de la concertation des arrondissements et des ressources matérielles**  
**Direction des stratégies et transactions immobilières**  
**Catégorie:** travaux  
**Appel d'offres:** 5615  
**Descriptif:** Centre de soccer intérieur au CEM  
Construction de la structure de toit de longue portée en bois : conception détaillée, production, livraison et installation  
L'ouverture des soumissions prévue pour le 31 octobre 2012 est reportée au 21 novembre 2012 à 14 h dans les locaux de la Direction du greffe de l'hôtel de ville.  
Montréal, le 29 octobre 2012  
Le greffier de la Ville  
M<sup>e</sup> Yves Saindon

**Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île**

**AVIS PUBLIC**

**APCC-71**

Conformément aux dispositions des articles 392 et 397 de la Loi sur l'instruction publique, AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par la soussignée du projet de Règlement suivant :

**RC-12-02** « Règlement modifiant le règlement RC-12-01 fixant le jour, l'heure et le lieu des séances ordinaires du Conseil des commissaires de la Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île pour l'année scolaire 2012-2013. »

Ce projet de Règlement sera soumis à l'adoption du Conseil des commissaires à l'occasion de la séance ordinaire du 5 décembre 2012.

Toute personne qui le désire peut consulter ce projet de Règlement durant les heures normales d'ouverture au bureau de la soussignée, 550, 53e Avenue, Montréal (Québec).

Donné à Montréal, le 29 octobre 2012  
Christiane St-Onge, secrétaire générale

**Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île**

**AVIS PUBLIC**

**APCC-72**

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné en vertu des dispositions de l'article 220.1 de la Loi sur l'instruction publique, qu'une séance publique d'information sur le rapport annuel de la Commission scolaire de la Pointe-de-l'Île, pour l'exercice 2011-2012, sera tenue lors de la séance du Conseil des commissaires, du 5 décembre 2012, à 20 h, au Centre administratif 550, 53e Avenue, Montréal.

Donné à Montréal, le 29 octobre 2012  
Christiane St-Onge, secrétaire générale

**Appels d'offres**

**Montréal**

**Service de la concertation des arrondissements et des ressources matérielles**  
**Direction des stratégies et transactions immobilières**  
Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal (Québec) H2Y 1C6 pour :

**Catégorie:** travaux  
**Appel d'offres:** 5622  
**Descriptif:** Optimisation du système de sonorisation de la salle du conseil de l'Hôtel de ville (0001) situé au 275 rue Notre-Dame Est.  
**Date d'ouverture:** 14 novembre 2012  
**Dépôt de garantie:** 10 % de la valeur de la soumission (cautionnement, chèque visé ou garantie bancaire)  
**Renseignements:** pour toute question, s'adresser à [dsti.soumissions@ville.montreal.qc.ca](mailto:dsti.soumissions@ville.montreal.qc.ca)  
**Visites:** Les visites sont individuelles. La date limite pour prendre rendez-vous est le 4 novembre 2012, à 15h. Les visites auront lieu les 5, 6 et 8 novembre 2012, selon l'horaire suivant : à chaque heure, de 8h à 12h et de 13h à 15h. Pour prendre rendez-vous, s'adresser à [dsti.soumissions@ville.montreal.qc.ca](mailto:dsti.soumissions@ville.montreal.qc.ca)  
**Documents:** Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 29 octobre 2012.  
Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SÉAO) en communiquant avec un des représentants par téléphone au 1 866 669-7236 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web [www.seao.ca](http://www.seao.ca). Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SÉAO.  
Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification fourni en annexe du document d'appel d'offres.  
Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux de la Direction du greffe à l'Hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.  
La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.  
Montréal, le 29 octobre 2012  
Le greffier de la Ville  
M<sup>e</sup> Yves Saindon

**Appel d'offres**

**Montréal**

**Service de la concertation des arrondissements et des ressources matérielles**  
Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275 rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie:** Biens et services  
**Appel d'offres:** 12-12454  
**Descriptif:** Batteries d'accumulateurs pour véhicules et appareils municipaux  
**Date d'ouverture:** 14 novembre 2012  
**Dépôt de garantie:** 5 000\$  
**Renseignements:** Luc Trottier, agent d'approvisionnement: 514 872-7346  
**Documents:** Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 29 octobre 2012  
Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SÉAO) en communiquant avec un des représentants par téléphone au 1 866 669-7236 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web [www.seao.ca](http://www.seao.ca). Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SÉAO.  
Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification fourni en annexe du document d'appel d'offres.  
Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires spécialement préparés par la Ville à cette fin.  
Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux de la Direction du greffe à l'Hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.  
La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.  
Ces travaux sont réalisés grâce à la participation financière du gouvernement du Canada, du gouvernement du Québec et de la Ville de Montréal.  
Montréal, le 29 octobre 2012.  
Le greffier de la Ville  
M<sup>e</sup> Yves Saindon

## L'APPLICATION DE LA SEMAINE

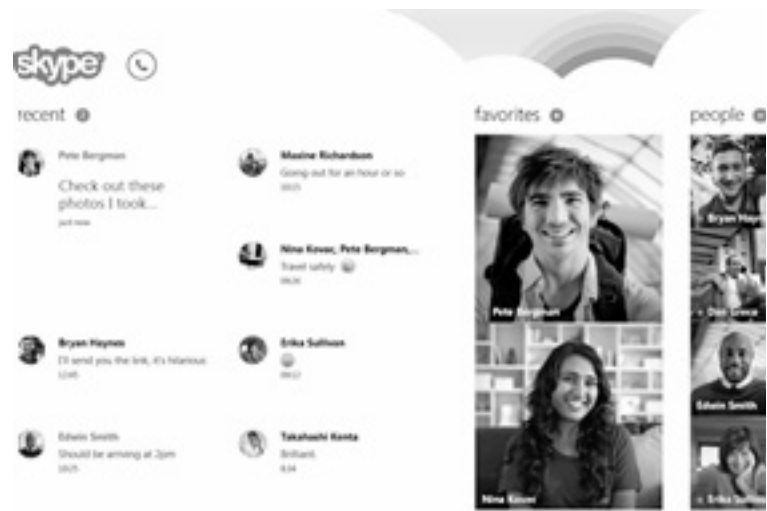


PHOTO TIRÉE DE L'INTERNET

## Skype pour Windows 8

Juste à temps pour l'arrivée de Windows 8 et de sa nouvelle tablette Surface, Microsoft introduit sur son Windows Store l'application Skype pour Windows 8. Téléchargeable gratuitement, elle offre quelques exclusivités, dont des notices visibles de l'écran d'accueil de son PC, pour la messagerie et les appels vidéo et vocaux. On peut aussi démarrer une conversation à même l'application de contacts. Visuelle et élégante, elle s'avère un élément clé de Windows 8, peu importe sa forme.

— Alain McKenna, collaboration spéciale

## WINDOWS 8 DE MICROSOFT

## Ballmer joue gros

AGENCE FRANCE-PRESSE

NEW YORK — Le chef de la direction de Microsoft, Steve Ballmer, qui a dévoilé la semaine dernière le nouveau système d'exploitation Windows 8, joue le tout pour le tout. Celui qui a succédé à Bill Gates à la tête de l'entreprise américaine n'a pas droit à l'erreur, affirme les experts.

personnels, avec un clavier et une souris, et aussi sur les tablettes électroniques. C'est la première fois que Microsoft fait de l'écran tactile sa grande priorité d'usage.

M. Ballmer a fait valoir que l'entreprise avait rassemblé « le meilleur des deux mondes », celui de l'ordinateur et celui de la tablette, et marié vie professionnelle et divertissement.

## Revenir dans la course

Microsoft doit démontrer qu'il peut revenir dans la course, 17 ans après le lancement du premier Windows. Depuis, à l'heure des téléphones intelligents, tablettes électroniques et autres systèmes mobiles, Apple, Google et Amazon ont remis en cause la légitimité de Microsoft connu pour ses applications pour PC.

La part de marché qu'il détient sur le segment des logiciels s'élève à 30 % en 2012, contre 67 % en 2008, selon les estimations du cabinet d'étude Forrester Research.

Grâce à son système d'exploitation Android qui tourne sur tablettes et téléphones mobiles, Google en rafle 40 %. Apple atteint, lui, 20 % du marché, toujours selon Forrester Research.

Pour ce lancement, Microsoft a déployé les grands moyens. Le budget de sa campagne publicitaire s'élève à un milliard de dollars.

**Si Windows 8 n'est pas un succès, « beaucoup exigeront un changement d'équipe de direction », estime l'analyste Patrick Moorhead.**

Patrick Moorhead, analyste spécialisé dans l'industrie des nouvelles technologies chez Moor Insights & Strategy, a dit croire qu'il s'agit de son « moment de vérité ». Il a soutenu que si Windows 8 n'est pas un succès, « beaucoup exigeront un changement d'équipe de direction ».

Steve Ballmer, 56 ans, espère que ce système d'exploitation projeté Microsoft dans une nouvelle ère.

Windows 8 a exigé deux ans de recherche et développement. Il a été conçu pour tourner sur les ordinateurs

514.987.VENDU (8363) • petitesannonces@lapresse.ca

PETITES ANNONCES



HEURES DE TOMBÉE

MARDI AU SAMEDI 17H, LA VEILLE DE LA PARUTION

LUNDI 17H, LE VENDREDI PRÉCÉDENT

ANNONCES ENCADRÉES 48H, AVANT LA PARUTION

ABONNEMENTS 514-285-6911 1 800 361-7453

COMMENT NOUS JOINDRE

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi, de 8 h à 17 h

PAR TÉLÉPHONE 514-987-8363 SANS FRAIS 1 866 987-8363

PAR TÉLÉC. 514-848-6287

ADRESSE POSTALE Les Petites annonces, 7 rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9

petitesannonces@lapresse.ca

À VENDRE À LOUER IMMOBILIER

100

À VENDRE

Table listing real estate services: Immobilier (couleur) 099, Visites libres 100, Île de Montréal 101, Centre-ville 102, etc.

Banlieue Ouest

Table listing real estate services: Banlieue Ouest 137, Banlieue Est 138, Laurentides, Lanaudière 139, etc.

À VENDRE À LOUER IMMOBILIER

101 ÎLE DE MONTRÉAL

PLATEAU, superbe maison 3 étages, 30x50 + condo 5 1/2 refait à neuf, cachet, boiseries, élect., a/c, terrasse, 2 stat., près Parc, Manuel, Sutton, 514-727-7575

106 RIVE-SUD

GREENFIELD-PARK, 179 rue Homer, bungalow dét. tout rénové à neuf, abri d'auto 3 autos, 259 000 \$, 450-671-1511

131 ÎLE DE MONTRÉAL

MÉTRO MONK, 7 1/2, près Canal Lachine, tout rénové, r-de-ch., grande cour, stat., grand cabanon, près tout commerces, Carrefour Angrignon, secteur calme libre, réf., 1100\$, 514-767-6220

139 LAURENTIDES LANAUDIÈRE

MÉTRO PIE-IX, 5 1/2 impeccable, 1050\$, bois franc, frais peint, 514-770-5743, 514-826-7990

139 LAURENTIDES LANAUDIÈRE

MÉTRO VIAU, 3 1/2 rénové, les entrées, 600\$. Non fumeur pas d'animaux. Libre 438-928-7637

143 EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

FL, condo, West Palm Beach, 4 1/2, min. 3 mois tout inclus, 514-978-8551, 514-776-6416

152 GARAGES À LOUER

MTL-NORD, remisage d'auto int., non chauffé, 6 mois, Oct.-mai 2013, 500 \$, 514-995-2106

156 APPARTEMENTS MEUBLES À LOUER

LONGUEUIL - LAVAL Condo-hôtel, 3 1/2, 4 1/2, équipé Au mois: 514-952-0087

160 PROPRIÉTÉS À REVENUS

PLATEAU, 300 pi métré Laurier, 6x6 1/2, moderne, pl. bois franc, entrées lav.-séc., 450 678-4872

173 ESPACES COMM. INDUSTRIELS À LOUER

BOUL. ST-LAURENT espaces de garage pour remiser automobiles, garage chauffé et muni d'un système d'alarme, du 1er nov. 2012 au 30 avril 2013, 300\$/6 mois. 514 383-4614

174 COMMERCES À LOUER

7215 St-Denis, magasin 1100 pi<sup>2</sup>, 1700 \$/mois. 514 727-1695

175 ENTREPÔT À LOUER

AUTOR. 440, LAVAL entrepôts 4300 à 13 000 pi<sup>2</sup> 514-830-0033

176 BUREAUX À LOUER

AUTOR. 440, LAVAL bureaux 1000 à 8000 pi<sup>2</sup> 514-830-0033

177 CHALET

À MT-TREMBLANT, au pied des pentes, condo, 2 ch., foyer, gar., saison ski, 514 693-9872

177 CHALET

MORIN HEIGHTS, lac Notre-Dame, 3 ch., foyer, saison, 514-484-9773, 514-226-3043

177 CHALET

STE-ADÈLE (Desaulniers) beau grand 3 ch. Impéc. s/jeux, 1 1/2 sdb, sauna. A voir! 450-228-3095

177 CHALET

TREMBLANT, près Mt-Blanc, bord de l'eau, 3 ch., 2 sdb, foyer, saison ski, 514 497-8540

177 CHALET

ST-LAURENT ville, 4 1/2 rénové, pl. bois franc, services, réno, lav/séc., flottant, pisc. ext., près 15, pas d'animaux. 514-330-4872

177 CHALET

ST-LAURENT, 3 1/2, 4 1/2, porte-patio, eau chaude fournie, balcon, stat., 514-251-2189

177 CHALET

VERDUN, grand 5 1/2, près métro, bus et services, réno, lave/vois., s/laveuse, terr., déc ou avant, 825\$ 514-996-9144

177 CHALET

VILLE-MARIE, condo lumineux près Vieux-Mtl et métro Champ-de-Mars, 820 pi<sup>2</sup>, 1 ch., plafonds 10', pl. de bois, a/c, foyer, balcon, terrasse, 5 électros, garage int. 1450\$, 514-978-1410

177 CHALET

VILLERAY, grand 3 1/2, demi s/sol chauffé, nouvelle céramique dans cuisine, bois franc, frais peint, métro Fabro, près de tout, Libre 550\$ 514-961-6778

177 CHALET

HO-MA, 4 1/2 RDC+s/sol+gar, ainsi qu'un 4 1/2, 3e, 2 ch, fermées, pl. bois, les entrées 925\$/675\$, réf 514-240-0568

177 CHALET

LASALLE, 3 1/2, face au fleuve, app. de prestige, piscine ext., gym, sauna, 514-595-8723

177 CHALET

MERCER, beau bachelor, ensol., semi-meuble, 2185 rue Lepailleur, oct., 514-435-7892

177 CHALET

MÉTRO Cadillac, 3 1/2, chauffage élect., rénové, frais peint, les entrées, libre, 514 993-4439

177 CHALET

MÉTRO H-BEAUGRAND, 3 1/2 s/sol, entrées lav./séc., libre 15 déc., 495\$/mois, 514-351-5595

177 CHALET

MÉTRO LANGELIER, 1 1/2, haut, chauffé/ eau chaude, buanderie. Idéal pers. tranquille 400 \$, libre, 514-493-3896

177 CHALET

MÉTRO Lionel-Groulx, spacieux 5 1/2, entièrement rénové, les entrées, libre, 514 827-4872

MARCHANDISES & SERVICES

200

Audiovisuel 203, Instruments de musique 205, Meubles, électroménagers 206, etc.

203

205

206

207

209

210

211

212

214

217

220

221

222

228

229

231

232

233

235

237

238

240

245

250

255

256

257

259

260

264

268

270

270

272

275

277

279

280

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

MARCHANDISES & SERVICES

200

270 MASSOTHÉRAPIE SOINS, PRODUITS-NATURELS

NOUVEAU salon, 30\$/30 min, massage thai, reçu 1001 Van Home Outremont 514-273-8688

270 MASSOTHÉRAPIE SOINS, PRODUITS-NATURELS

EXC. NOUVEAU MASSAGE, chinois, thaï, suédois, Recus. Engageons. 514-858-6666

MASSAGE thaï, chinois relaxant, 1750 Marie-Victorin #290 Longueuil, 514-966-0088

OFFRES D'EMPLOI

300

Québec Linge SERVICE D'UNIFORMES

REPRÉSENTANT(E) au service à la clientèle

Québec Linge Service d'uniforme est à la recherche de candidat(e) pour rejoindre son équipe. Ce poste consiste à livrer et promouvoir les produits/services de la compagnie et de gérer les inventaires des clients.

Salaire de base + commission + avantages sociaux. Prérequis : permis valide soit classe 5,3 ou 1 sinon avoir les critères pour l'obtention de ce permis;

• Personne autonome, ambitieuse;

• Aptitude pour la vente et le service à la clientèle;

• Diplôme de secondaire 5;

• Bonne forme physique;

• Anglais (un atout).

Envoyer votre CV à magalie.tardif@canadianlinen.com | Fax 514-670-2070

310 BUREAUX

TÉLÉPHONISTES recherchés. Exp. exigée en prise de rendez-vous. Bon salaire + bonus. Temps plein et partiel. Tél.: 514-322-9399

331 ENTRETIEN SÉCURITÉ CONCIERGE

COUPLE CONCIERGE pour résidence de 72 logements dans Outremont. Expérience requise. Connaissances en plomberie, menuiserie. Salaire et + boni de location + app. 4% tout. Emploi à long terme. CV par téléc. au 514-342-7722 ou par courriel: fairway@groupfairway.com ou Tél.: 514-342-2791

322 HÔTELLERIE RESTAURATION ALIMENTATION

CUISINIER(ÈRE) diplômé(e) en hôtellerie pour cuisine libanaise. Tél. 514-865-8264

VÉHICULES AUTOMOBILES

500

502 AUTOMOBILES

AUDI A4 Cabrio 2007, S Line 60 000 km, rouge, gar. pol., impéc. 24 995 \$, 438-837-4255

503 VÉHICULES 6000 \$ ET MOINS

DODGE Dakota King Cab 2004, aut., 165 000 km. Pneus + mag. A1. 5400 \$. 450-358-3070

504 CAMIONS, JEEPS FOURGONNETTES

FORD E450 Cube 16 pi, 2006, diesel, aut., blanc, 199 000 km. A1. 10 700 \$. 450-358-3070

504 CAMIONS, JEEPS FOURGONNETTES

MERCEDES E430 99, "silver", 4 ptes, équipée A à Z, 152 000 km, peu servi en hiver, 5000\$. Particulier 514-293-5900.

504 CAMIONS, JEEPS FOURGONNETTES

PORSCHE 911 C2 1966, 2 portes, excellente condition, 2 portes, prête pour la route, prix révisé 18 500\$. Prsche Prestige, Paul-André Gélinas, 514-990-0141

504 CAMIONS, JEEPS FOURGONNETTES

PORSCHE 924 S 1986, projet d'hiver, prix de liquidation, premier arrivé, 4 000 \$. Paul-André Gélinas 514-924-8372.

504 CAMIONS, JEEPS FOURGONNETTES

SUBARU Outback H6 2002, 150 000 km, super cond., noire ligne or, 8 pneus, hyper équipée, 8200\$, 450-442-4343.

504 CAMIONS, JEEPS FOURGONNETTES

VOLVO Révisés et garantis Membre Club Volvo Québec Garage Blainville 450-434-1169 www.servicevolvo.com

504 CAMIONS, JEEPS FOURGONNETTES

FIFTH WHELL Terry 2005, modèle 275 CK, 29', acheté neuve en 2006, tout équipé, sellerie, tail gate, coffre, et + extra, 17 500 \$, 519-845-9133

504 CAMIONS, JEEPS FOURGONNETTES

FAITES UN DON QUI CHANGERA LEUR VIE. Visitez jeunessecoute.ca/fedonne pour faire un don aujourd'hui même.

1800 668 6868 JeunesseEcoute.ca

Jeunesse, j'écoute

MARCHANDISES & SERVICES

200

Construction, rénovation, décoration 233, etc.

233

235

237

238

240

245

250

255

256

257

259

260

264

268

270

272

275

277

279

280

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

303

304

306

307

308

310

313

316

317

319

320

321

322

324

324

324

324

324

324

MARCHANDISES & SERVICES

200



DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

900

INDEX DES DÉCÈS

**BASTIEN, Marie-Ange, s.p.**

Montréal

**MURRAY, Spencer (Murray Salomon)**

lapresse.ca/necrologie



Décès

**BASTIEN, Marie-Ange, s.p.**

**en religion Soeur Alfred du Rosaire**  
À la Maison mère des Soeurs de la Providence de Montréal, le 27 octobre 2012, à l'âge de 94 ans, est décédée Marie-Ange Bastien, fille de feu Alfred Bastien et de Ernestine Cadioux.

Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil sa soeur Mme Thérèse Lauzon, sa belle-soeur Mme Lucille Bastien ainsi que des neveux, nièces, parents et amis.

La défunte sera exposée le 30 octobre 2012 à 16 h à la

**Maison mère des Soeurs de la Providence 5655, rue de Salaberry Montréal, Qc H4J 1J5**

La célébration de la Parole aura lieu le 30 octobre à 19 h 30.

Les funérailles auront lieu à la chapelle le 31 octobre à 10 h. Inhumation au cimetière Le Repos St-François-d'Assise, 6893, rue Sherbrooke Est, Montréal, QC, H1N 1C7.

**MURRAY, Spencer (né Murray Salomon)**

**31 octobre 1948 - 26 octobre 2012**

Décédé à l'issu d'une longue maladie. Époux bien-aimé de Nicole Antoniadès et affectueux père de Daniel Paul et beau-père d'André. Spencer laisse aussi dans le deuil ses soeurs Alicia, Marina, Andrea et Anita et ses frères Daniel, Peter et Carlos.

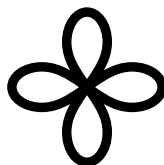
La famille recevra les condoléances au salon funéraire Rideau, 4275, boul. Des Sources, D.D.O., le mardi 30 octobre de 14 à 17 h et de 19 à 21 h. Les funérailles auront lieu à la Paroisse St-Luc, 106 A, rue Anselme-Lavigne, D.D.O, le 31 octobre à 11 h. L'inhumation suivra au cimetière Côte-des-Neiges. Au lieu de fleurs, une contribution à Daniel Murray Scholarship Fund serait appréciée.

FONDATION ARMAND-FRAPPIER

Un don In Memoriam au décès d'un proche est un moyen privilégié d'exprimer sa sympathie.



450-696-5360 www.fondation-armand-frappier.qc.ca



FONDATION

PalliAmi

Amour, dignité et tendresse pour les personnes atteintes d'une maladie en phase terminale.

Pour rendre acceptable... l'inacceptable.

C.P. 531, succursale C, Montréal (Québec) H2L 4K4  
Téléphone 514 890-8000, poste 27434  
www.palliami.org

LES PETITES ANNONCES LA PRESSE

VU VENDU

Placez une petite annonce dans *La Presse* et elle paraîtra gratuitement sur **VENDU**

LA PRESSE

Qualité en quantité  
514-987-VENDU (8363)



Propriété à vendre immédiatement à tr

VENDU

À VENDRE. Maison de campagne pour la modique som

Magnifique propriété haut de ville et des services... Coup de bureau), grandes pièces, fenestration aucun tapis, aire ouverte, immensants au sous-sol... charme!

ASTROLOGIE DU JOUR

**♈ BÉLIER**

DU 21 MARS AU 19 AVRIL

En ce climat de Pleine Lune en Taureau qui fait face au Soleil et à Saturne en Scorpion, vous pouvez vous attendre à voir survenir quelques changements de dernière minute. Par-dessus tout, c'est la réaction des autres face à l'imprévu qui pourrait vous surprendre le plus. Bénéficiant de l'opposition Vénus-Uranus, votre niveau d'énergie culmine. Une activité récréative promet d'être survoltée.

**♉ TAUREAU**

DU 20 AVRIL AU 20 MAI

En ce début de semaine de Pleine Lune en Taureau qui s'oppose au Soleil et à Saturne, l'extraversion des uns peut contraster vivement avec l'inhibition des autres. Assurez-vous que chacun puisse prendre sa place dans un groupe. Un geste mûrement réfléchi peut modifier votre situation pour le mieux. Ne compliquez pas une affaire qui pourrait être plutôt simple à gérer.

**♊ GÉMEAUX**

DU 21 MAI AU 21 JUIN

Avec la Pleine Lune en Taureau, il risque d'y avoir de l'agitation dans l'air! Certaines personnes peuvent dépendre sur vous pour le maintien d'une certaine stabilité. Pourtant, vous ne devriez pas vous empêcher de vivre pour apaiser l'esprit des autres. Vous avez aussi le droit de libérer le boute-en-train qui sommeille en vous, et Jupiter en Gémeaux vous y invite allègrement.

**♋ CANCER**

DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Le climat de ce lundi de Pleine Lune en Taureau s'inscrit dans un courant bénéfique pour les natifs du Cancer. Qu'il s'agisse de sympathies, de faveurs ou de bien matériels, vous pouvez maintenant récolter les dividendes résultant d'efforts soutenus et de bonne volonté. Et pour qu'une affaire puisse se concrétiser, il faut d'abord commencer par croire que c'est possible.

**♌ LION**

DU 23 JUILLET AU 22 AOÛT

Avec la Pleine Lune en Taureau, au carré de votre Signe, il sera préférable d'attendre avant de se prononcer, surtout s'il s'agit d'une affaire controversée dont le dénouement demeure incertain. Vous cautionnant à la prudence, le carré Mercure-Neptune vous recommande une période de sage réflexion avant de passer de l'idée à l'acte. Une affaire peut-elle attendre quelques jours de plus?

**♍ VIERGE**

DU 23 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Au trigone de votre Signe, la Pleine Lune en Taureau de ce début de semaine ne devrait pas être trop problématique. Cependant, n'oubliez pas que ce climat Soli-Lunaire peut rendre certaines personnes plus susceptibles ou énervées, et que conséquemment, leurs réactions peuvent être quelque peu imprévisibles. Vous contourneriez un problème en prenant la peine de peser vos mots.

**♎ BALANCE**

DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Toute histoire que vous entendez est essentiellement la version de celui qui la raconte. En ce lundi de Pleine Lune en Taureau, il faudrait éviter de faire une déclaration publique sans avoir recherché un maximum d'information. La journée ne vous décevra pas si vous résistez à l'influence d'une personne défaitiste. Ne sous-estimez pas la valeur de vos choix et le poids de vos convictions.

**♏ SCORPION**

DU 23 OCTOBRE AU 21 NOVEMBRE

Avec la Pleine Lune en Taureau, en face du Soleil et de Saturne en Scorpion, la réaction des autres promet de vous étonner. Il est probable qu'une personne de votre entourage se décide enfin à poser un geste devant lequel elle hésitait. Certes, l'ordre habituel des choses risque d'être altéré, peut-être radicalement. Une nouvelle relation de complicité peut naître ou s'approfondir.

**♐ SAGITTAIRE**

DU 22 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Avec la Pleine Lune en Taureau, plusieurs personnes peuvent se montrer sous un jour nouveau. Certains individus peuvent être enclins à modifier leurs points de vue, voire à changer de camp. Ces remous peuvent être éphémères. Attendez avant de modifier vos arrangements. L'arrivée de Mercure en Sagittaire vous amènera à communiquer avec un plus vaste éventail de gens.

**♑ CAPRICORNE**

DU 22 DÉCEMBRE AU 19 JANVIER

Face à Saturne en Scorpion, la Pleine Lune en Taureau, autre Signe de Terre, crée une atmosphère compatible avec vos aspirations. Les gens qui vous entourent semblent enclins à vous faire plaisir, mais ils doivent d'abord bien comprendre ce que vous souhaitez obtenir d'eux. Vous aurez tout à gagner en exprimant clairement ce que vous attendez, et aussi ce qui vous ne vous intéresse pas.

**♒ VERSEAU**

DU 20 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Avec la Pleine Lune en Taureau, au carré du Verseau, il suffirait d'une étincelle pour incendier cent univers. Certains esprits seront sujets à s'enflammer facilement; il faudra donc faire appel à la diplomatie pour ménager les orgueils et sauver les pots cassés. Prenez certains commentaires avec un grain de sel, car l'opinion d'une seule personne ne fait probablement pas l'unanimité.

**♓ POISSONS**

DU 19 FÉVRIER AU 20 MARS

On dit que les fous ne sont pas tous dans des asiles. En ce lundi de Pleine Lune en Taureau, vous pourriez avoir l'impression qu'il y en a un bon nombre autour de vous. Rappelez-vous que ce climat astral risque de vous amener à verser dans l'intransigeance. Efforcez-vous de faire travailler votre tolérance. Sans quoi, c'est votre santé d'esprit qui risque d'être remise en question...

# OFFRES EXCLUSIVES AUX ABONNÉS DE

LA  
PRESSE

IMAX TELUS

Centre des sciences de Montréal ●●●●

## L'EXPRESS DES ROCHEUSES



  
CENTRE  
DES  
SCIENCES

PROFITEZ  
DE  
**4\$**  
DE  
RABAIS

À L'ACHAT D'UN BILLET  
AU TARIF RÉGULIER POUR  
LE FILM **L'EXPRESS DES ROCHEUSES**  
AU CINÉMA IMAX®TELUS

L'offre est valide à la billetterie du Centre des sciences de Montréal et à la billetterie en ligne à [CentredesSciencesdeMontreal.com](http://CentredesSciencesdeMontreal.com). Utiliser le code promotionnel suivant **RLAP4SIMAX**. Valable pour les représentations jusqu'au 21 décembre 2012. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Un seul coupon par transaction. Non valide pour les tarifs de groupes.



**10% À 30%**  
**D'ESCOMPTE**

sur une sélection de livres  
des Éditions LA PRESSE

Simple et rapide! Visitez [lapresse.ca/privileges](http://lapresse.ca/privileges) **CLUB PRIVILÈGES**

# LA PERSONNALITÉ DE LA SEMAINE

LA  
PRESSE

RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

ENCORE PLUS  
QUE DU TALENT,  
DE L'INTELLIGENCE,  
MÊME DU GÉNIE,  
L'EXCELLENCE  
NAÎT DE L'EFFORT

RETROUVEZ LA PERSONNALITÉ DE LA SEMAINE SUR LES ONDES DE RADIO-CANADA

## Normand Laprise

Normand Laprise vient de lancer son premier livre : *Toqué! Les artisans d'une gastronomie québécoise*. Dans cet ouvrage, le grand chef fait bien plus que partager ses recettes. Véritable bible culinaire, Normand Laprise y livre son histoire et sa philosophie. Le chef nous présente aussi ses précieux collaborateurs et prêche au passage pour une cuisine saisonnière et une gastronomie responsable. *La Presse* et Radio-Canada nomment le chef Normand Laprise Personnalité de la semaine.



PHOTO ALAIN ROBERGE, LA PRESSE

MARTIN BEAUSÉJOUR  
COLLABORATION SPÉCIALE

Le premier livre de Normand Laprise, *Toqué! Les artisans d'une gastronomie québécoise*, est un projet ambitieux. Véritable manifeste culinaire, l'ouvrage de 464 pages a nécessité près de trois ans de travail. À une époque où les jeunes chefs-vedettes enfilent les livres à la vitesse de l'éclair, Normand Laprise a préféré prendre son temps. « Ce n'était pas une priorité pour moi. Mais la bonne équipe s'est présentée, et Charles-Antoine Crête [son chef des cuisines] avait envie d'embarquer dans le projet, alors on a décidé de le faire. »

À des années-lumière du livre de cuisine traditionnel, l'ouvrage offre certes des recettes, mais il présente aussi les précieux collaborateurs qui ont contribué au succès de l'aventure *Toqué!* Du personnel en cuisine jusqu'aux

éleveurs, en passant par les semenciers, le livre offre un portrait des artisans de la gastronomie québécoise que s'efforce de bâtir Normand Laprise. « Ma vie, c'est eux! Sans tous ces gens, il n'y aurait pas de livre, pas de restaurants, non plus. »

Bâti sur le principe d'une année qu'on suit au fil des saisons, l'ouvrage nous présente nos produits d'ici et insiste sur l'importance d'une cuisine saisonnière. « Si le livre a demandé tant de temps, c'est parce que nous tenions aussi à respecter les cycles de la nature. Et on en a raté quelques-uns. Par exemple, devant l'impossibilité de photographier des asperges d'ici, faute de temps, on a préféré attendre l'année suivante pour les photographier, pour les présenter et pour les cuisiner. On aurait pu en acheter de la France, mais il était primordial pour nous de rester intègre. »



Il y a encore tellement à faire. Mon livre n'est pas une fin, c'est un début!



ses sept enfants, il a été confié, à l'âge de 2 ans, aux bons soins de M<sup>me</sup> Lavoie et de sa famille. Ces derniers étaient établis sur une ferme à Saint-Pacôme, tout près de Kamouraska, son village natal. Normand Laprise y est resté jusqu'à l'âge de 12 ans, avant d'aller rejoindre sa famille à Québec.

« C'est à la ferme que j'ai appris à bien manger sans le savoir. On ne parlait pas de gastronomie à l'époque, il fallait plutôt survivre. Mais on buvait du lait de vache, la viande était élevée dans les pâturages et les récoltes d'été et d'automne devaient nous nourrir à longueur d'année. C'est aussi à la ferme que j'ai appris la discipline et la rigueur. On jouait tout en travaillant, ce que je fais encore aujourd'hui en cuisine. »

**Toqué et têtus**

Depuis son ouverture en 1993, avec son associée Christine Lamarche, *Toqué!* est l'une des meilleures tables de la province. Cette année, le magazine *Maclean's* a classé l'établissement parmi les 50 meilleurs restaurants du Canada, en plus de nommer Normand Laprise chef de l'année. Ce dernier est aussi un Grand Chef de la prestigieuse famille Relais et Châteaux; on n'en compte que 4 au Canada et 125 à travers le monde. « Ce titre me permet de côtoyer les plus grands chefs du monde, mais aussi de leur faire connaître le Québec, sa gastronomie et ses produits. Ça, c'est important pour moi. »

Le *Toqué!* célébrera ses 20 ans l'année prochaine. Quel est le secret derrière cette longévité? « Nous sommes toujours aussi têtus et obstinés. Pour nous, ça a toujours été la bonne cuisine avant tout », soutient-il. Normand Laprise souhaite continuer à bâtir la gastronomie d'ici. « Il y a encore tellement à faire. Mon livre n'est pas une fin, c'est un début! »

AIR CANADA 

RioTintoAlcan

Financière Manuvie  
Pour votre avenir™

  
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

LA PERSONNALITÉ DE LA SEMAINE LA PRESSE/RADIO-CANADA  
À RADIO-CANADA

CE MATIN

ENTREVUE AVEC LA PERSONNALITÉ: 6h31

C'EST BIEN MEILLEUR  
LE MATIN  
Avec René Homier-Roy  
DU LUNDI AU VENDREDI 5h À 9h

 95,1  
PREMIÈRE CHAÎNE



CE MATIN

ENTREVUE AVEC LA PERSONNALITÉ: 8h45

RDI MATIN  
Avec Marc André Masson  
DU LUNDI AU VENDREDI  
DÈS 5h

 RDI

Radio-Canada.ca